

Pierre Dinouart-Jatteau

Les transpirations, 汗

Résumé : Par son expérience, l'auteur a constaté que l'interrogatoire sur les transpirations, est absent ou insuffisant. L'article montre que ces transpirations selon leurs horaires, leurs intensités, leurs aspects, etc., sont d'excellents éléments d'orientation du diagnostic global du malade. **Mots-clés :** Transpiration - localisation - abondance - odeur - couleur.

Summary : The lack or insufficiency of interrogation about sweating has been noticed by the writer from experience. The paper shows that time, amount, and characteristics of sweating are excellent clues to orient the overall diagnosis of the patient. **Keywords:** sweating - localisation - amount - smelling - colour.

Au cours des quatre examens (*sizhen* 四診), l'interrogatoire a une place très importante comme le fait savoir "*La chanson des dix questions*" dans son deuxième chapitre [1]. C'est à ce moment-là qu'il ne faut pas négliger de s'informer des transpirations. À leur sujet, il faut demander au patient des précisions comme : les circonstances, les horaires, les localisations, les quantités et qualités (odeur, chaude, froide, couleur, grasse, etc.) et surtout les signes associés principaux.

Physiologie [2]

Dans LS36 [3] "*Qi bai répond : les eaux et les grains entrent tous par la bouche, leurs saveurs sont cinq, elles se déversent vers leur propre mer, et chaque jinye suit son propre chemin. C'est pourquoi des trois réchauffeurs sortent les qi, pour réchauffer les tendons et la chair, remplir la peau, cela c'est jin ; ce qui s'écoule mais sans chemin cela c'est ye*".

Le fluide épais est *jin* (津) et est destiné à maintenir l'équilibre homéothermique du corps, mais quand un fluide s'écoule et ne circule pas, il est *ye* (液). C'est le cas de la sueur qui est *ye*.

La sueur est un Liquide Organique du Cœur distillé par le *yangqi*. SW23 : "五臟化液：心爲汗" (*wuzang huaye : xinweihan*, Les cinq *zang* transforment les fluides épais : le cœur c'est la sueur) [4]. On peut rencontrer la sueur dans des symptômes par atteinte externe tout autant que dans des pathologies par lésions internes.

Nosologie ou classification [5]

La transpiration qui résulte d'un Vide du *yin* doit être différenciée de celle qui résulte d'un Vide du *yang*. Dans les cas de Vide chronique, la transpiration peut survenir dans la journée avec ou sans exercice physique, ou pendant la nuit. Une transpiration diurne signifie que le *weiqi* (衛氣) ne contrôle pas correctement l'ouverture des pores de la peau, et ne retient pas correctement les Liquides Organiques à l'intérieur du corps, en raison d'un Vide de *qi*, et plus particulièrement d'un Vide de *yang*.

Un Vide de *yang* sera plus évident dans la journée, car c'est la période d'activité maximum du *yang*, d'où l'apparition de transpiration diurne. La nuit, alors que le *yin*, théoriquement, domine et que le Corps est moins actif, s'il n'y a pas suffisamment de *yin* pour contrôler la Chaleur, cette dernière peut entraîner une ouverture des pores de la peau et donc, une transpiration nocturne. Une transpiration due à un Vide de *yin* se rencontre plutôt avec des signes de Chaleur, une transpiration due à un Vide de *yang* se rencontre plutôt avec des signes de Froid.

Sémiologie

Localisation

Maladie localisée à la Surface du corps : au cours d'une affection de Surface il est très important de vérifier s'il y a présence de transpiration ou absence de celle-ci pour

pouvoir déterminer de quelle nature est le *xie* externe et de juger de la faiblesse ou de la force du *zhengqi*.

- L'absence de transpiration évoque un Froid pervers d'origine externe du genre « *attaque par le Froid, Plénitude externe* ». En effet, la nature du Froid est de contracter, de resserrer les espaces sous-cutanés (*couli*) et ainsi de fermer les pores sudoripares.

- La présence de transpiration dans une affection de surface évoquera un Vent pervers d'origine externe, comme par exemple « *taiyang atteint par le Vent* ». Il en sera de même pour une affection de surface comme Vent-Chaleur d'origine externe, ou *yang* protecteur (*weiyang*) Vide et faible, ou « *atteintes répétées par les qi pervers externes* », qui peuvent toutes se traduire par de la transpiration. Car, la nature du Vent est de faire s'écouler, la nature de la Chaleur est de faire s'élever et se disperser, mais les deux peuvent également faire relâcher les « *couli* » et permettre à la transpiration de sortir.

Enfin, si le *yang* protecteur (*weiyang* 衛陽) est Vide, l'enveloppe du corps sera relâchée et la transpiration sortira aisément.

Circonstances [4]

Transpiration spontanée *zihan* 自汗

Le sujet transpire fréquemment surtout après des mouvements. La Cause en est : « *Le qi est Vide* », « *le weiyang protecteur n'est pas solide* ». Les signes associés sont : asthénie physique et mentale, souffle court (*duanqi* 短氣), crainte du Froid (*weihan* 畏寒), qui sont des symptômes de *yangqi* Vide et diminué.

Les sueurs spontanées : se rencontrent dans le *xinqixu* ou *xinqibuzu* que nous traduirons par « *insuffisance du qi du Cœur* ».

Transpiration durant le sommeil *daohan* 盜汗

La transpiration est qualifiée de nocturne quand elle s'arrête au réveil. Le *yin* étant Vide, le *yang* est en excès. Il y a donc surabondance de la chaleur du *yangqi* qui vaporise les Liquides *yin* et donne la sueur.

Les symptômes accompagnateurs sont : insomnie, pommettes rouges, bouche et gorge sèches, chaleur aux paumes des mains aux plantes des pieds (*wuxin fanri*), avec oppression et chaleur thoracique.

Transpiration profuse *dahan* 大汗

La sueur est émise en grande quantité, de ce fait les Liquides Organiques (*jinye*) s'écoulent en abondance.

- Une transpiration profuse qui s'accompagne de fièvre importante, de soif, d'envie de boire froid, avec un Pouls vaste (*hong* 洪) et grand (*da* 大), correspond au syndrome de Plénitude-Chaleur, où l'abondance de Chaleur du *yang* dans le corps chasse la sueur à l'extérieur.

- Une transpiration profuse à grosses gouttes, accompagnée de polypnée, d'asthénie mentale, de membres brutalement froids, de Pouls menu (*wei* 微), près de s'arrêter (*yuyue*), signifie que l'on a atteint une phase critique où le *yangqi* est près de disparaître, et où les Liquides *jin* s'échappent à la suite du *qi*. Cette transpiration est aussi pour cela appelée, « transpiration de la fin » (*juehan* 絕汗) ou « transpiration terminale » (*tuohan* 脫汗).

L'hyperhydrose se rencontre dans *xinqibushou* « Manque de récupération du *qi* du Cœur ».

J'y ajoute la « *sudamina* » qui est une affection particulière des mains suite à une grande transpiration et qui est due à une Humidité-Chaleur de la couche du *qi*.

Transpiration accompagnée de frissons *chanhan* 戰汗

Les frissons apparaissent en premier c'est le début de l'affection, ensuite vient la transpiration. Il y a eu un changement lors de la lutte entre le Pervers et le Correct (*hanre* 寒熱).

Si la fièvre diminue avec la transpiration et qu'en même temps le Pouls se calme, c'est le signe d'un bon pronostic car le Pervers est en train de disparaître et que le Correct se stabilise.

Si au contraire l'agitation se manifeste au cours de la transpiration et que la fréquence du Pouls augmente, c'est un mauvais pronostic ; le Pervers est en train de l'emporter sur le *zheng* qui est affaibli.

Transpiration jaune *huanghan* 黃汗 [7]

La transpiration se situe surtout sur la partie haute du corps, au dessus de la ceinture, elle est gluante, laissant des traces jaunes sur le linge, la bouche est amère, collante, il y a soif mais on ne veut pas boire ; pas

d'appétit, fièvre avec agitation, chaleur des cinq centres (*wuxin fanri*) ; dysurie, urines foncées ; douleurs costales, corps œdémateux ; Pouls tendu (*jin* 緊) glissant (*hua* 滑) ; langue avec un enduit jaune mince.

Localisation

Transpiration sur une partie du corps

baishenhan 半身汗出

a) Une transpiration ne se manifestant que sur une partie du corps, la droite ou bien la gauche, la partie inférieure ou la partie supérieure, a pour causes :

- soit les mucosités du Vent ou le Vent-Humidité obstruent les méridiens (*jingmai*),
- soit le *ying* (nourricier) et le *wei* (protecteur) sont déréglés l'un par rapport à l'autre,
- soit le *qi* et le *xue* ne sont plus en harmonie.

Quand la transpiration cesse sur une partie du corps c'est l'avertissement d'un dessèchement partiel du corps. C'est une hémihydrose (*pianju* 偏沮) signe prémonitoire d'un *zhongfeng* (*pianku* 偏枯) SW3 [8].

b) A la paume des mains et à la plante des pieds, une transpiration excessive accompagnée de bouche et gorge sèches, de constipation, d'urines jaunes, de Pouls fin (*xi* 細), c'est de la Chaleur qui s'accumule dans les Méridiens *jin*.

c) Limitée à la poitrine une transpiration importante, est due à un excès de « ruminant intellectuelle » qui fatigue le Cœur et la Rate.

Transpiration limitée à la tête et au visage

toumianhan 頭面汗

Cela traduit quatre états différents :

1. Une Chaleur perverse dans le Réchauffeur Supérieur : elle est accompagnée souvent de fièvre et de soif sans agitation (*fanke* 煩渴) ; l'enduit lingual est jaune, le Pouls superficiel (*fu* 浮) et prapide (*shuo* 數).
2. Une Chaleur-Humidité dans le Réchauffeur médian : le corps est lourd, fatigué, l'enduit lingual est jaune, gras, et il y a oligurie.
3. Si la transpiration fait suite à une maladie grave ou qu'il s'agisse de transpiration temporale chez un vieillard dyspnéique, cela correspond à un symptôme Vide.

4. Si dans la phase terminale d'une maladie grave, il y a transpiration soudaine et abondante au niveau des tempes, il s'agit d'un état critique où le *yang* Vide s'échappe. Le *yin* Vide ne peut s'attacher au *yang*, les liquides du *yin* disparaissent en suivant le *qi*.

Transpiration Froide ou Chaude

- Si elles sont froides les transpirations sont dues à un Vide de *yang*, ou à une insuffisance de *qi* (*weiqi*) ce qui cause un relâchement et une faiblesse de l'enveloppe musculaire.
- Si elles sont chaudes elles sont attribuées à du Vent-Chaleur d'origine externe, ou bien à une Chaleur interne qui chauffe et chasse la sueur.

Traitements

Ces indications ponctuelles ne dispensent pas de traiter la cause de cette transpiration.

- Anomalies de transpiration : VG13 *taodao*.
- Transpiration axillaire : IG9 *jianzhen*.
- Transpiration excessive : PO1 *zhongfu*, GI15 *jianyu*.
- Transpiration de la main : MC8 *laogong*.
- Transpiration nocturne : VE13 *feishu*, VE15 *xinshu*, VE17 *geshu*, FO2 *xinjian*, RE7 *fuliu*, CO6 *yinxi*. PC87 *sibua* : ces 4 fleurs correspondent au couplage de *geshu* + *danshu* des 2 côtés. On la retrouve dans les Vides de *yin*, en particulier *ganyinxu* ou *ganyin buzhu* (Déficiency de *yin* du Foie) dans *feiyixu* ou *feiyin buzhu* (Déficiency de *yin* du Poumon), dans *shenyinxu* ou *shenyi buzhu* (Déficiency de *yin* des Reins) et aussi dans *xinyinxu* (Déficiency de *yin* du Cœur) avec un cortège de signes classiques.
- Favorise la transpiration : VG23 : *shangxing*, VC13 *shangwan*.
- Transpiration insuffisante : ton. GI4 + disp. RE7 *hegu* + *fuliu* (*Zhenjiu dacheng*), IG4 *wangu*, PO6 *kongzui*, VB37 *guangming*.
- Les sueurs profuses peuvent se voir dans la neurasthénie qui est une névrose fonctionnelle réversible et qui dans la nosologie moderne serait consécutive à :
 - 1) une insuffisance de la « mer des moelles »
 - 2) favorisée par un surmenage et des Excès,
 - 3) caractérisée par des troubles psychiques inhibiteurs (fatigue, tristesse, insomnie, activité onirique importante,

angoisse, indécision, etc.) des troubles cardio-vasculaires et vasomoteurs (hypotonie, palpitations, dermographisme, sueurs profuses), des troubles digestifs, (inappétence, dyspnée, constipation) des troubles sexuels (impuissance, frigidité), des tremblements et des douleurs à localisations diverses (céphalées, rachialgies, etc.). Sur un tableau général de Déficience se caractérise l'expression spécifique de l'un des *zang*: Cœur, Poumon, Rate, Foie et Reins.



Dr Pierre Dinouart-Jatteau,
7 place de Tourny, 33000 Bordeaux
☎ 05 56 44 50 40
✉ pierre.dinouart@gmail.com

Références

1. Auteroche B. L'art d'interroger ou La chanson des dix questions. Méridiens;59 60;77-49.
2. *Shiyong zhongyi neikexue*. Shanghai: Shanghaikexue jishu chubanshe; 1986: 466-70. trad. personnelle.
3. Anonyme. *Lingshujing jiaoshi*. Hebing: Renmin weisheng chubanshe chuban; 1982: T.1: 533. trad. personnelle.
4. Anonyme. *Huangdi neijing Suwen*. Beijing: renmin weisheng chubanshe chuban; 1979: 152. trad. personnelle.
5. Auteroche B., Navaillh P. Le diagnostic en Médecine chinoise. Paris: Maloine; 1983: 163-5.
6. Yang MQ. *Zhongyixue wenda* (Questions-Réponses dans l'étude de la médecine chinoise) ouvrage collectif dirigé par Yang YY. Beijing: *Renmin weisheng chubanshe*;1985.
7. Remp C. Les troubles de la sudation. Rev. Fr. d'Acup. 1988; 55:13-21.
8. Rochat de la Vallée E., Larre C. Su Wen, les 11 premiers chapitres. Moulin-lès-Metz: Maisonnneuve; 1993:73.

Transpiration selon Soulié de Morant

- abondante : PO7, PO10, RA15, RE1 (-), RE3 (-), VB20 (+), VE9(-), VE15, VE29, VE40 (-), VC5
- transpire et est glacé : **PO11**
- grande transpiration par faiblesse : GI4, VC6
- sans cause, la nuit : RE2(-)
- ruisselante : RE7, VC6
- avec urine faible : GI4(+)
- pendant la fièvre : RE3, VB37, VE63
- par froid : VE10(-)
- tout le corps humide constamment : VE17
- absente : peau sèche, ne peut transpirer: ES39, FO8, **FO10**(+), **IG1**, RE1(+), VE10(+)
- si ne boit pas : **GI11**
- avec urine profuse : GI4(-)
- pendant la fièvre : MC9, PO6 (-), PO8, TR4, VB6, VB20, VB37, VE40(+), VG4, VG23
- accès de transpiration : IG4
- rare : RE2(+), RE3(+)

- circonstances :

- incessante : RE7
- tout le corps humide : VE17
- nocturne : CO6. **ES43**, RE2(-), RE7, TR5, VB2, VE17
- à la ménopause : **RA6** (+), **VB20** (+)
- sans motif : RE2(-), RE7, TR5, VE17
- par choc : VE45
- par émotivité : CO6
- des paumes : **VE10** (-)
- par faiblesse : GI4, VC6
- par grippe : VG16
- à la toux : VB44
- par typhoïde : GI4(-)
- aux vomissements : VE17
- par rhumatisme articulaire, avec diarrhée : VG19
- par tuberculose pulmonaire : VE13
- par Vide : VG14
- caractères :
- froide, avec lipothymie : VC14
- chaude, la nuit : RE7
- d'odeur fétide :

- aux aisselles et aux pieds :

ES10, ES13

- aux mains, à l'occiput et au front : **ES13**
- violente : FO2, PO11
- par choc : VE45
- par faiblesse : GI4, VG14, VC6
- de la grippe : **VG14**
- à la ménopause : VE62 (-)
- la nuit : VE45
- et sans cause, par diabète : RE2(-)

- localisations :

- du haut du corps uniquement : **MC3**
- de la tête : VE62(-)
- violente : **VG24**
- de la face : à maxillaire et dessous du menton : VB43 op
- organes génitaux : **VE34, VE35, VC1, VC7**
- mains, aux émotions : VE10(-)

Référence

1. Taillandier J. Répertoire des indications ponctuelles du traité de G. Soulié de Morant. Nîmes: A.F.E.R.A.; 1985: 273-5.